ASTORIASTA
JA YMPÄRISTÖLTÄ

TOVERIN PUHELINNUMEROT:
Toimitukseen 832
Konttoriin 365

Päivälista

— Orkesteri soittamaan tänään ja sunnuntaina.

Laivamiehet eivät olleet lastaustöissä.

Eilisessä lehdessä olleessa uutisessa, jossa kerroimme höyrylaiva Jalapan lastauksesta rikkurivoimalla, sanottiin että laivan miehet olisivat myös olleet laivaa lastaamassa. Se oli erehdys. Jalapa on syvän veden laiva, eikä sellaisissa laivoissa koskaan laivan miehistöllä ole mitään tekemistä lastin kanssa.

Eilen illalla oli joukko poikasia ja aikuisia osoittanut mieltään rikkureille. Poikaset olivat paiskelleet mädänneitä omenia ja appelsiineja heidän päälleen. Rikkurien joukossa kuulema on pari suomalaistakin.

"Kolmen Sällin Seikkailut"

menee Klubin Teatterin näyttämölle tänä iltana toisen ja ehdottomasti viimeisen kerran. Eilen illalla kenraaliharjotuksissa laulut menivät kuin vettä valain, joten näytelmä varmaan tulee menemään vieläkin paremmin kuin ensimäisellä kerralla esitettäessä. Sisäänpääsymaksu on vain 30 senttiä. Kaikki nauramaan ja nauttimaan Teatteriin tänä iltana. Näytelmä alkaa kello kahdeksalta.

Ohjelma-iltamaan sunnuntaina.

Yksi parhaimpia vapaita ohjelma-iltamia, mitä täällä on pitkään aikaan ollut, tulee olemaan ensi sunnuntai-iltana S. S. Klubin Teatterissa. Elis Sulkasen esitelmään aineesta "Suurvaltain imperialistisen politiikan nykyiset ristiriidat" pyydämme kiinnittää jokaisen paikkakunnan suomalaisen huomiota. On sangen opettavaista ja samalla mielenkiintoista tietää minkälaista on mailman suurvaltain politiikka tänä päivänä. Esitelmässä se tullaan tekemään mahdollisimman selväksi.

Tämän lisäksi esitetään paljon muuta ohjelmaa. Maissi Heikkinen alustaa keskusteltavaksi kysymyksen: Miten saataisiin naiset paremmin ottamaan osaa luokkataisteluun? Aino Hyrske lukee kertomuksen, Koskela lausuu runon, Kamppinen kertoo sadun, Aurora Hatunen lausuu runon ja Kalle Salmi laulaa.

Sisäänpääsy on kaikille vapaa, ja kaikkia kehoitetaan saapumaan tähän arvokkaaseen tilaisuuteen.

Tukkiruuhka rikottiin.

Apulaiskalastusvartija Larson oli auttamassa suuren tukkiruuhkan särkemisessä Clatskanie-joella, noin puolitoista mailia alapuolella kalainsiitoslaitoksen. Ruuhka oli niin vahva, että se patosi joen, estäen kalojen vapaan liikunnan. Clatskanien kalainsiitoslaitokselta lasketaan ensikuussa 5,000,000 lohenpoikasta jokeen, "koettamaan onneaan elämän myrskyisellä merellä".

Herbert Craigan sai kolme kuukautta.

Herbert Craigan, joka vangittiin joku aika sitten Bond-kadulla, kun hänellä oli pyssy ja kuoleman kirje taskussaan, ollen hänellä todennäköisesti aikomus tappaa erään naisen ja sitte itsensä, on nyt tuomittu kolmeksi kuukaudeksi kauntin vankilaan. Hänet havaittiin syylliseksi oikeudessa torstaina ja eilen tuomari Eakin julisti tuomion.

Kalastajain lakko jatkuu

yksimielisesti edelleen. Eilen useat kalastajat vetivät verkkonsa sisälle, missä antavat ne olla niin kauan kuin lakko on voitettu. Eilen kerrottiin, että kun ne Warren Packing Co:n kalastajat, joilla on komppanian verkot, olivat sanoneet isännälle, että korjata verkkonsa pois kuivaustelineiltä, niin oli isäntä sanonut, ettei pidä kiirehtiä, sillä ennen te verkkoja tarvitsette kuin hän.

Tänään kello 2 iltapäivällä on Cathlametissa kalastajain joukkokokous. Kokoukseen menevät täältä m. m. kalastajain lakkokomitean puheenjohtaja Nestor Johnson (eiliseen lehteen tuli erehdyksessä Mattson), ja komitean kirjuri Alex Somppi, tekemään selvää lakosta sikäläisille kalastajille.

Yläjoen kalastajat ovat myötätuntoisia Ala-Columbian kalastajille ja noudattavat täällä tehtyjä päätöksiä. Lakkorintama yleensä on niin yksimielinen, kuin mikään lakkolaisjoukko koskaan voikin olla.

Mrs. Eula Inglesille,

joka ampui A. J. Burnsin kuolettavasti, on määrätty 4,000 dollarin takaus, jonka puutteessa hän on edelleenkin kauntin vankilassa. Onnettoman naisen useat tuttavat ovat tuoneet hänelle kukkia vankilaan. Vanki saa vastaanottaa vieraita joka päivä jälkeen puolisen. Päivää ei ole vielä määrätty milloin hänen asiaansa tullaan tutkimaan, mutta uskotaan sen tapahtuvan jonain aikana kesäkuussa.

MYYTÄVÄNÄ

UNIONTOWNISSA hyvä tuottava liike miehelle ja vaimolle. Lähempiä tietoja antaa:

IRVING REALTY CO.
120—14th St., Astoria.

JOS OLETTE KIPEÄ

Pyytäkää VAPAA LÄÄKEKIRJA — No. 5

Siinä on yli 25 miesten ja naisten tautia selitettynä. Kuin myöskin täydellinen luettelo suomalaisista kotilääkkeistä. Mistä jokainen voi itse valita sopivan lääkkeen taudilleen, samaten myöskin lääkkeitten hinnat y. m.

Lääkkeet eivät ole patenttilääkkeitä, vaan tosisuomalaisia valmisteita, jotka Suomessa on jo käytetty monia kymmeniä vuosia.

Tämän kirjan saatte vapaasti ja pitäisi sen olla jokaisessa suomalaisessa kodissa, sillä ette tiedä koska sitä tarvitsette, varokaa humbuukilääkkeitä ja humbuukit-tohtoreita.

—Lignell'in Apteekki on suurin—
—Suom. Apteekkillike Yhdysvalloissa—

P. A. LIGNELL CO., Superior, Wis.

YLEISIÄ UUTISIA

Englannin ja Yhdysvaltain kilpailu hiilimarkkinoilla

BERLIN, V. 1913 oli Yhdysvaltain hiilien vienti Europaan 475,000 tonnia Englannin vienti Europaan oli samana vuonna 58.7 milj. tonnia. V. 1919 kohosi Yhdysvaltain vienti 4 milj. tonniin, kun Englanti samana vuonna hankki Europalle ainoastaan 27.7 milj. tonnia. V. 1920 olivat vastaavat luvut 13.4 milj. ja 19.6 milj. V. 1913 laivattiin Englannista Etelä-Amerikaan lähes 7 milj. tonnia hiiliä mutta v. 1920 ainoastaan 550,000 tonnia.

Urkkijavastainen laki hyväksytty

SACRAMENTO, CAL. — Valtion lainlaatijakunnan edustajahuone on juuri hyväksynyt lain, mikä kieltää yhtiöitten ja korporatsioonien asettamasta vakoojia työväestön keskuuteen ja ammattiuioihin. On toiveita että laki tulee senaatissakin hyväksytyksi ja kuvernööri allekirjotuksellaan sen vahvistaa.

Laki määrää rangaistukseksi sakko- tai vankeusrangaistusta, tai molempia sen rikkomisesta. Sakko on korkeintaan kaksisataa viisikymmentä dollaria ja vankeusrangaistus vähintään kolme kuukautta, jotka voidaan yhdistää ja tuomita rikollinen molempiin rangaistuksiin.

LÄÄKÄRIEN PUUTE RUOTSISSA.

Sen mukaan mitä Tukholman "Social Demokraten" kertoo, näyttää siltä kuin Ruotsissakin vallitseisi lääkärein puute. Niinpä näyttää käyvän kovin vaikeaksi saada kunnanlääkärejä Ylä-Norrlantiin. Kun v. k. 4 p:nä päättyi hakuaika 8 kunnanlääkärin virkaan Ylä-Norrlannissa, niin hakuajan umpeenmennessä ei ilmoittautunut ainoatakaan hakijaa.

SOTAVANKIEN VAIHTO VENÄJÄN JA SAKSAN VÄLILLÄ.

RIIKA, — Sotavankien vaihto Venäjän ja Saksan välillä jatkuu Riian kautta. V. k. 7 p:nä saapui satamaan höyrylaiva Cypros mukanaan 1,240 venäläistä. Höyrylaivat Lisbet ja Lilly Woermann ovat matkalla Riikaan mukanaan 1,500 sotavankia.

RANSKAN VALTIOVELAT.

"Humaniten" tiedonantojen mukaan nousevat Ranskan kansallisvelat 305,000 milj. frangiin. Vuoden 1921—22 kulunkiarviossa tulee kaiken todennäköisyyden mukaan olemaan 30,000 milj. frangin vajaus. Menoista käytetään ainakin 70 pros. velkojen korkoihin ja sotilaallisiin valmistuksiin.

Laskelma on hämmästyttävä, eikä ole ihme, että Ranskan hallitus on ilmoittanut kenraali Wrangelille, että sen on mahdotonta yhä edelleen ylläpitää venäläistä armeijaa Konstantinopolissa.

NEUVOSTOARMEIJA MÄÄRÄTTY MANÖVEREILLE.

RIIKA, Latvia, toukok. — Leon Trotski, Neuvosto-Venäjän sotaministeri, on määrännyt punasen armeijan suurille manövereille Vitebskin ja Pihkovan alueille koetellakseen uudestijärjestetyn armeijan ja upseerien kuntoa.

KEUHKORUTTOA VLADIVOSTOKISSA.

WASHINGTON, toukok. 7 p. — Punaiselle ristille tulleet kaapelitiedot kertovat Vladivostokissa riehuvan keuhkoruton. Keuhkoruttoa pidetään vaarallisempana kuin paiseruttoa.

MADAME CURIE TULEE YHDYSVALTOIHIN.

PARIISI, toukok. 7 p. — Kuuluisa puolalainen tieteilijä ja radiumin keksijä madame Mario Curie kahden tytärensä ja rouva Meloneyn (New Yorkista) seurassa läksi eilen Cherbourgista laivalla New Yorkiin.

Nimileimasimia kumista tehdään Toverissa, tilatkaa sellainen heti!

KEHYKSIX tehdään tilausten mukaan [illegible] Toveri Kirjakaupasta.

Tibor Szamuely

Tämän nimen täytyy jokaisen proletaarin tietää, ja hän tulee sen myös tietämään.

Unkarin Neuvostotasavallan kukistumisen jälkeen löysi sen rajalla kuolemansa eräs etevä, nuori johtaja. Me emme vielä tiedä tarkalleen miten tämä proletariaatille niin kallis elämä sammui. Viralliset tiedot kertovat, että toveri Szamyely, Renner'in ja II "internationalen" santarmien, jotka joku aika sitten olivat Karl Habsburgin palveluksessa, vangitessa häntä, lopetti itse päivänsä ampumalla. Voi olla mahdollista että se niin tapahtui. Toveri Szamuely oli uljas, rautainen luonne — tieto siitä, että neuvostovallan kukistuttua joutuu elävänä vihollistensa käsiin, lienee saattanut hänet sellaiseen epätoivoon. Hän ei jaksanut käsittää sitä, että luovuttaisi vallankumouksellisen miekkansa viholliselle, ja piti kuolemaa vankeutta parempana. Voi olla tapahtunut toisinkin. Olisivatkohan Rennerin santarmit parempia kuin Nosken? Ovatko Seiz ja Bauer parempia kuin Scheidemann ja Bart? Ja jos saksalaiset pyövelit murhasivat Rosa Luxenburgin ja Karl Liebnechtin näiden "yrittäessä paeta", niin voivat itävaltalaiset pyövelit tehdä aivan samoin Tibor Szamuely'lle.

Unkarin proletariaatti voi olla ylpeä tästä miehestä.

Me ymmärrämme sen verisen vihan, sen loppumattoman raivon, jota Unkarin porvaristo tunsi kuollutta toveriamme kohtaan. Taipumaton tahto, harvinainen kylmäverisyys, loistavan terävä kynä, leimuava työtarmo, olivat Szamuelyn huomatuimmat luonteenominaisuudet.

Vallankumouksellisen koulunsa oli hän, kuten tov. Bela Kun'kin, saanut meidän luonamme Venäjällä — ja täällä oppi tämän kirjoittaja hänet tuntemaan. Sitä ennen oli Szamuely Unkarin sosialidemokraattisen puolueen pää-äänenkannattajan 'Nepszavan' toimittajana. Sodan aikana, johon hän otti osaa upseerina, joutui Szamuely vankilaan, missä hän oli mitä sietämättömimmissä oloissa. Hän oli Mandchuriassa ja Siperiassa. Usein oli hän pakoitettu työskentelemään soissa ja vuorikaivoksissa, polviaan myöten vedessä seisoen. Hän yritti paeta mutta joutui Ruotsin rajalla tsaarin santarmien vangiksi. Vallankumous antoi hänelle vihdoin vapautensa jälleen.

Siitä ajasta alkaen koetteli toveri Szamuely nuoren kotkan tavoin siipiensä kestävyyttä. Oli harvoja, jotka niin perinpohjin, loppuun asti, uhrasivat koko voimansa niille asioille, jotka historiallinen kehtys on nyt saattanut liikkeelle. Huomattavin todellinen vallankumouksellinen ominaisuus toveri Szamuely'ssä oli se, että hän oli joka tehtävään valmis — myöskin silloin, kun se oli vaikein ja mahdottomaltakin näyttävä — suureen yhtä hyvin kuin pieneen ja mitättömältä näyttäväänkin. Samallaisella innolla toimi hän kaikkialla: agitaattorikoulussa, sanomalehtitoimituksessa, taisteli vastavallankumouksellisia vastaan, kirjotti lentolehtisiä, työskenteli erilaisissa komissioneissa ja puhui kokouksissa. Joka hetki oli hän valmis taisteluun. Varustettuna tavattomalla rohkeudella seisoi Szamuely aina vahtipaikallaan.

Tavallisesti ovat muistosanat liioiteltuja. Niin ei ole kuitenkaan asianlaita Szamuely'in nähden, häneen nähden ei voida liioitella. Kirjoittaessani näitä rivejä näen hengessäni silmieni edessä uskollisen toverini minulle rakkaat piirteet, viisaitten silmensä väsyneine katseineen ja aina vienosti ivallisine huulineen — nuo väsyneet ja hermostuneet, mutta kuitenkin alati tarmokkaat kasvot. Szamuely nukkui harvoin enemmän kuin 4 tai 5 tuntia, muun ajan toimi hän vallankumouksen hyväksi.

Olen nähnyt useita ihmisiä, mitä erilaisimpia, myöskin vallankumousmiehiä melkein kaikista maista. Kuitenkin olen harvoin tavannut niin miellyttävää persoonallisuutta ja uskollista toveria kuin Szamuely. Hänen koko elämänsä oli kaunis esikuva kommunistisesta ritarillisuudesta.

Szamuely kuoli nuorena. Ei ole kuitenkaan epäilemistä, etteikö hänen rikkaat luonnonlahjansa olisi sallineet hänen kehittyä vieläkin pitemmälle. Mutta se, mitä tämä mies lyhyen elämänsä aikana antoi proletariaatille, on esikuvaksi kelpaava. Muiden marttyyriemme joukossa säilyy hänen kuvansa ikuisesti taistelevan työväen luokan vertauskuvana. — N. Bucharin

Lääke kurjuuden poistamiseksi

Tyhjä vatsa ja tyhjä rahakukkaro synnyttää työväestössä olojen parantamishalua. Kun kapitalistit kykenevät pitämään suurimman osan palkkatyöläisistä työssä, ovat työläiset enimmäkseen tyytyväisiä. Olojen parannus unhoitetaan. On huono seikka, että työläiset parempina aikoinaan unhoittavat järjestytymisen taistelua varten kapitalistisen järjestelmän hävittämiseksi. Nälkäisinä taistelu usein on epätoivoista tunnetoimintaan perustuvaa ja usein häviöön johtavaa. Kaikki orjakapinat ovat siitä todistuksena. Jokaisen työläisen on totutettava itsensä periaatteiden innostamina toimintaan ihmisten todellisen tasa-arvoisuuden toteuttamiseksi, huolimatta minkälaisissa olosuhteissa kapitalistit häntä pitävät. Enimmän vallankumouksellisissa olosuhteissa elävät työttömät työläiset, kuten "hobo", joka ei ole pitkiin aikoihin työssä ollut, teoissaan toteuttaa periaatetta. "Työväenluokan eduille on vahingollista, että työtä tehdään kapitalistiluokan määräämillä ehdoilla." Se on "hoopojen" itsetiedotonta ja vaistomaista periaatteen seuraamista. Eihän moni "hoobo" ole luokkatietoinen, vaikka onkin tyytymätön nykyiseen järjestelmään.

Vallankumouksellisin osa työväenluokasta on palkkatyöläiset. Kuten edellä sanoin, ovat ne jotenkin tyytyväisiä niinkauan kuin kapitalistit voivat pitää heidät työssä. Toisinaan he lakkoilevat kun palkkaa lasketaan tai muutoin kiristetään. Vähän työläisissä yleensä on vielä luokkatietoisia. Työväenliikettä on koetettu viedä eteenpäin ammattiunioiden avulla. Sellaisia unioita kapitalistit voivat hallita niissä tarvittavan johtajavallan kautta. Johtajien persoonaedut ovat etualalla. Ei ymmärretä, että työväen, voittaakseen kapitalistit, täytyy järjestyä unioihin, jotka ovat täydellisesti suljetut kapitalistien vaikutuksilta oleellisesti sekä opillisesti, unioihin, jotka eivät toimi rahasta, rahan kautta ja rahaa varten, unioihin, joissa jäsenmaksu ei ole ainoa jäsenmaksuehto, vaan jossa jäseneltä vaaditaan tekoja asian edistämiseksi. Kysytään montako uutta henkilöä olet voittanut aatteen puolelle, montako puhetta ja luentoa olet pitänyt ja montako lentolehteä olet jakanut. Työväenliike ei saa olla vain rahallista "businesta". Sen tulee olla työn ja tekojen liikettä. Työläisten tulisi tietää kenenkä kanssa he ovat tekemisissä. Työläisillä tulee olla luja järjestö, jos he voittoa asialleen toivovat. Kun uniot asettavat korkeaksi sisäänkirjotus- ja jäsenmaksun, sulkevat he pois järjestöstänsä työttömät köyhät ja kaikki, jotka kuuluvat köyhälistön vallankumouksellisimpaan osaan. Työttömien työläisten olisi järjestyttävä. Luulisi, että sellaiset kapitalistien rääkkäysmyllyn läpikäyneet työväenjoukot, omaisivat sen verran **järjestymiskykyä**, että union perustaisivat itselleen.

Työväenluokan kirouksena on aina ollut, että ovat **huonoja** järjestymään ja joukkotoimintaan. Heitä täytyy kapitalistien ankarasti kolhia ennenkuin he ymmärtävät järjestäytymisen ja joukkotoiminnan voittoonvievän mahdin. — Nix.

AMMATTIYHDISTYKSET JOHTAMASSA VENÄJÄN TEOLLISUUTTA

Ammattiyhdistysviikko on näinä päivinä alkanut yli koko Neuvostotasavallan. Tämän "viikon" tarkoituksena on vahvistaa olevia ammattiyhdistyksiä ja järjestää uusia ammattiyhdistyksiä tähän saakka järjestymättömille aloille, sekä ennenkaikkea noutaa uusia voimia ammattiyhdistysliikkeelle työpajoissa ja tehtaista. Kymmenen kommunistisen puoluekongressin päätösten mukaisesti ovat ammattiyhdistykset Venäjällä kutsutut näyttelemään osaa, joka kerrassaan on vailla vertaistaan Europan ammattiyhdistysliikkeen historiassa. Venäjän ammattiyhdistykset, jotka kieltämättä hallitsevat teollisuutta, ovat kokonaan vapaita tuosta tavallisesta ammatillisesta taistelusta työnantajia vastaan palkkojen koroittamiseksi, työajan lyhentämiseksi jne. Kaikki nämä seikat järjestävät Venäjän ammattiyhdistykset työväenlainsäädännöllä, joka on kokonaan niiden käsissä. Mutta venäläiset ammattiyhdistykset tarvitsevat nykyisellä asteella parannettua organisatiota, johtaakseen ja valvoakseen teollisuutta koko maata käsittävän mittapuun mukaan. Ammattiyhdistysviikon tarkoituksena on kutsua kaikki Venäjän vallassaolevan luokan luovat voimat aktiivisesti ottamaan osaa työhön. Köyhälistö on tietoinen historiallisesta tehtävästään.

S. S. Järjestön organiseeraajan L. Brusilan matkaohjelma Oregon--Washington alueella

Toukokuulla:

4-5	„	Astoria, Ore.
6-7	„	Svensen, Ore.
8	„	Quincy, Ore.
10-11-12	„	Mt. Solo, Wash.
13-14	„	Kelso, Wash.
15-16	„	Kalama, Wash.
17-18	„	Woodland, Wash.
19-20-21-22	„	Portland, Ore.
27-28-29	„	Marshfield, Ore.

Osastot ja yksityiset toverit tehkää voitavanne orkaniseeraajan työn onnistumiseksi, järjestämällä hyvin puhetilaisuudet ja muutenkin parhaanne mukaan auttaen orkaniseeraajan työtä.

Aluekomitean puolesta,

P. Siitonen,
kirjuri.

Joka emännällä tulisi olla KEITTOKIRJA

Kuten tiedämme, sosialististen kunstannusyhtiöittemme kustannuksella ei ole ilmestynyt yhtään keittokirjaa, lukuunottamatta pientä Työmiehen kustantamaa kasviskeittokirjaa. Ainoa täkäläisiin oloihin ja suomalaisia varten sovellutettu keittokirja on ollut Miina Wallin toimittama ja kustantama. Sitä on myyty tuhansia kappaleita omien kustannusyhtiöittemmekin välityksellä ja kaikkiaan on sitä myyty huomattavin osa meikäläisille. Tämä M. Wallin keittokirja ei liioin ole ollut niin käytännöllinen kuin olisi ollut suotavaa, mutta paremman puutteessa on sitä myyty ja käytetty. Raivaajan taholta ryhdyttiin puuhaan saada itse kustannettua kunnollinen keittokirja. Samoihin aikoihin oli samanlainen puuha tekeillä New Yorkin suomalaisten Naisten Osuuskodilla. Asiasta neuvoteltua päätettiin yhdistää nämä kaksi yritystä. Naisten osuuskoti myi käsikirjotuksensa Raivaajalle, joka sen nyt on kustantanut kirjaksi.

Keittokirjan alkulauseessa Naisten Osuuskoti lausuu muun muassa seuraavaa:

"Pitemmän aikaa on ajan vaatiman, käytännöllisen; suomalaisen keittokirjan puute ollut havaittavissa.

"New Yorkin Suomalaisten Naisten Osuuskoti katsoi velvollisuudekseen ryhtyä toimiin tämän epäkohdan poistamiseksi, ja toivoo Osuuskoti nyt, kun sen työn tuloksena tämä kirja ilmestyy, että se tulisi suomalaisten työläistoverittarien avuksi, oppaaksi ja hyväksi toveriksi.

"Kirjaa ovat avustaneet lukuisat tottuneet keittäjät, jotka antamillaan ohjeilla ovat kokeilleet useita vuosia. Ohjeet on koetettu saada mahdollisimman uusia ja omintakeisia. Myöskin on silmällä pidetty, että tämä kirja olisi hyödyksi tarjoilijoille, jonka tähden on liitetty suur määrä mahdollisimman hyviä salaattiohjeita."

New Yorkin Naisten Osuuskodin nimi kirjan tekijänä, laatijana, lienee tarpeeksi vakuuttaakseen jokaiselle, että tämä kirja on tarkotustaan vastaava. Siellähän ovat ne kokeneimmat keittäjämme löydettävissä ja Amerikan rikkaimpien perheiden ruuanvalmistajat. Heillä okemuksensa perusteella on tuntemus näistä asioista. Kirjassa tekijän lausuntojen perusteella onkin paljon aivan yksityisiä miljuneerien ostamia valmistusohjeita, joita ei ole missään keittokirjassa kustannettu, mutta jotka luonnollisesti ovat joutuneet keittäjiensä tietoon, jotka taas kokemuksiensa perusteella ovat ohjeita antaneet Naisten Osuuskodin käytettäväksi tätä kirjan kustantamista varten.

Mitä käytännölliseen puoleen tulee, niin siinäkin on otettu suuri askel eteenpäin. Selostukset ruuanvalmistamisesta on annettu yksinomaan suomenkielellä. Jokainen englanninkieltä taitamatonkin saa käsityksen miten ruoka on valmistettava. Miina Wallin keittokirjassa on ohjeet englanninkieliset ja senkin tähden epäkäytännölliset suomalaisille. Aineet on mainittu aina kummallakin kielellä, joten niissä ei voi tulla sekaannusta. Kun tavarat kaikki tunnetaan tällä englanninkielisellä nimityksellä, niin on tässä suhteessa välttämätöntä tuntea tilatessa ja käyttäessä nämä oikeat nimitykset. Tästä huolimatta ovaa aineiden nimet annetut myöskin suomenkielellä.

Tällä keittokirjalla on oikeastaan kaksi tarkotusta. Ensiksikin se on ammattikirja keittäjiä ja palvelustyttöjä varten. Ei kaikilla suomalaisilla palvelustyöillä ole ollut tilaisuutta käydä keittokouua ja siten saada perusteellista opetusta tällä alalla ja täällä he kumminkin joutuvat työkseen ruokaa valmistamaan. Kirjamme on heille olevat suurena apuna, ja oikeastaan välineenä, jonka avulla ainoastaan he voivat tässä tehtävässään onnistua. Kun on kysymys kokeneista keittäjistä, niin heille on kirjamme aivan välttämätön. Ei milloinkaan olla liian oppineita. Siis monella keittäjällä on vielä oppimisen varaa ja sitä voivat saada tästä kirjasta. Kuten sanottu, on tässä parhaimpien keittäjien monivuotiset kokemukset yhdistettynä. Onhan kirjamme saanut alkunsa juuri näiden keittäjien itsensä tuntemasta tarpeesta ja halusta antaa kokemuksensa toistenkin työläistoverien auttamiseksi. Tässä heidän kokemuksensa ovat toinen toistansa auttamassa.

Kirjamme ei kumminkaan ole yksinomaan valmistettu ammattilaisia varten. Onhan luonnollista, että näin täydellisessä kirjassa on paljon yksinkertaisempiakin ohjeita, sellaisia, jotka ovat omiaan tavallisille nuorillee työläisperheen emännille samoin kuin vanhemmillekin. Työläisperheissäkin on pyrittävä ylöspäin tässäkin suhteessa. Oppi ei ojaan kaada. Paljon puutteellisuuksia on olemassa monessa perheessä, miten osataan järjestää asiat niin, että saadaan vähistä aineista mahdollisimman maukasta ruokaa ja että ei mene ruokatarpeita pilalle, vaan että kaikki voidaan edullisesti käyttää. Tässä kirjassa annetaan paljon ohjeita näistäkin kysymyksistä. Kirja voi maksaa hintansa kovin lyhyessä ajassa. Lyhyesti sanottuna voimme sanoa, että tämä keittokirja on välttämätön kapine kaikissa perheissä ja kaikille palvelustyöillä.

Kirjan koko on 320 sivut ja hinta vaan sama kuin on ollut sillä tunnetulla Miina Wallin kirjallakin, nimittäin $1.50, huolimatta siitä, että tämän kirjan hinnan olisi oikeastaan pitänyt olla enemmän kustannuksiin verrattuna, sillä sen valmistamiseen on pantu niin suurta huomiota. Samoin kaikki kustannukset tänä päivänä ovat korkeimmat. Emme kuitenkaan tahdo antaa tilaisuutta kenellekään sitä aiheetontakaan huomautusta tehdä, että kirja olisi hinnalla pilattu. Toivomme että hinnan halpuus edellyttää ensimäisen painoksen pikaista loppuunmyyntiä.

Asiamiespalkkio tavallinen.

TOVERI

Box 99 Astoria, Ore.

Toveri Box 99, Astoria, Ore

Olkaa hyvä ja lähettäkää allekirjottaneelle heti ensi postissa ..... kpl. KEITTOKIRJAA.

Maksu: si mukaan liitän ..... dollaria ..... senttiä.

Nimi .....

Osote .....

.....

KANSALAISET!

KUN HALUATTE KÄYDÄ VALOKUVASSA,

niin käykää ERNESTI KORPELAN luona, niin saatte valokuvanne hyvin halvalla. Otan vastaan kaikkea kuvausalalle kuuluvaa työtä sunnuntaisin ja iltasin.

ERNEST KORPELA.
153 Flavel Street Uniontownissa.
(x)

KALAMIEHET HUOM

Meillä on hyvä varasto RUOKATAVARAA, TUPAKKAA SEKÄ VIRVOKEJUOMIA.
OTTO CARLSON
(x) SAND ISLAND

International Cafe

Suomalainen Ravintola keskikaupungilla. Parasta ruokaa halvimmilla hinnoilla. Kahvia kotitekoisten leivosten kanssa. Union paikka.
AGNES LAHTI, AINO WILEIN
420 Bond St.

Occident Dining Room

(Ent. Oyster Loaf Cafe)

Kotikeittoista ruokaa aterioittain. Aamiainen tilausten mukaan. Päivällinen ja illallinen samaan malliin kuin te saatte kotonanne. — Hyvä palvelus kaikille.

10 ja Bond kadun kulmassa. Astoria, Ore.

West End

BILLIARD PARLOR, 227 Taylor Ave. Tulkaa kuluttamaan joutoaikanne meille.

SUOMALAINEN *PARTURITUPA*

YLÄKAUPUNGILLA
29 & Franklin Ave. Kulmassa.
SIRNIO & KUNNARI

Nälkäiset, Tulkaa Meille!

Ravitsemme teidät hyvin valmistetulla ruualla. Hinnat kohtuulliset.
WORKERS' CAFE
281 Taylor Ave.
Lähellä klubin haalia.—Omistajat:
OLGA WAINIO, DAISY WALL.

KALAMIEHET

Kaikenlaisten kalastajain tarpeiden lisäksi välitän nyt myöskin Sunaca- ja Moottoriöljyä. Nämä öljyt ovat taatusti parhaat koneillenne.

John Anderson

232 Taylor Ave., Astoria, Ore.

HUONEKALUJA JA PAUTATAVARAA myydään helpoilla ehdoilla. Suuri alennus hinnoissa että saamme enemmän tilaa levätvaastoa varten. Ympäristöllä ovat talojen hinnat ja vuokrat hyvin huokeita. Bond kadun huonekalukauppa. M. NELSON FURNITURE CO., 504 Bond St. — Puhelin 547.

VAPAA Työnvälitystoimisto

Ruokaa ja asuntoa myös saatavana.

MINNIE JA UNO LEHTO, omistajat.

351 Bond St., — Astoria, Oregon.

A. HILLI

Tailoring

Ei mitään suuria sanoja eikä kuumaa ilmaa, mutta menestyminen räätälin ammatissa kymmenen vuotta Astoriassa puhuu selvää kieltä. Ennen kuin ostatte pukua tulkaa ottamaan selvää hinnoistani. Ehdottomasti rehellinen kohtelu.

A. HILLI
Phone 350. Uniontown

Nimileimasimia kumista tehdään Toverissa; tilatkaa sellainen heti!

GUNNARY HARDWARE CO.

211 West Bond Street,
ASTORIA, OREGON

Meillä on kaikenlaisia maanviljelysvälineitä myytävänä halvimmilla hinnoilla. Tulkaa katsomaan varastoamme. Kun tarvitsette traktoria, niin tulkaa tarkastamaan niitä joita meillä on varastossamme.

TOHTORI
Emma Mäki Wickström

suomal. lääkäri
214 Medical Bldg., Park & Alder
St. Tunnit: 11—12:30; 2:30—6.
Telefooni: Main 5193. Jos ei tule vastausta, soittakaa: Tabor 106.
PORTLAND, OREGON
Asunto: Hotel Multnomah.
Asunto-telefooni: Tabor 4505

MEILLÄ ON

suuri valikoima kaikenlaatuisia

KALAMIESTEN TARPEITA

FINNISH MERCANTILE COMPANY

Puhelin 854.—Taylor Ave.

MINÄ ANNAN VARMAT TULOKSET

DR. DEAN

Spesialisti

Valitessanne lääkäriä valitkaa sellainen, joka on saanut täydellisen opetuksen erikoiselle alalle.

Olen erikoistuntija kaikilla ihoveri-, vatsa-, hermo- y. m. taudeille. Jos olette sairas ja olette epäonnistuneet löytämään parannusta, niin tulkaa luokseni että saan tarkastaa teidät sekä hoitaa teitä vuosien kokemusten perusteella tällä erikoisalalla. Jos voin teitä auttaa, sanon sen teille. Jos en, sanon niin. Oikea tautinne tunteminen ja hoito voisi säästää teille satoja dollareita ja kuukausien tarpeetonta kärsimystä.

TULKAA TÄNÄÄN.
562 Commercial katu.

RAKENTAJAT!

Kun tarvitsette rakennustarpeita, kuten

KATTOPÄREITÄ

SANTAA, SEMENTTIÄ, KALKKIA, "PLASTERIA", LATTIAKAAKELEJA, TIILIÄ KAIKESTA LAJISTA.

Y. M. Y. M.

niin tiedustelkaa ensinnä meidän hintojamme. Kustannusarviot annamme mielihyvällä.

Seaborg Transfer Co.

Myös kattopäreitä (Shingeleitä) myytävänä
PUHELIN 466. ASTORIA, ORE